

УДК 81

ПСЕВДОНИМЫ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ АВТОРОВ: ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

А. В. Сидоров

Российский государственный педагогический университет имени
А. И. Герцена, г. Санкт-Петербург

В статье изложен подход к систематизации псевдонимов англоязычных литераторов XVI–XXI вв. на основе полевых метода, применяемого в ономастических исследованиях.

Ключевые слова: *псевдоним, имя собственное, апеллатив, система онимов, языковая игра.*

Псевдонимия, трактуемая как широкий комплекс вымышленных имен творческих личностей, представляет собой один из распространенных видов языковой игры в среде англоязычных авторов разных эпох. Однако на сегодняшний день её проявлениям по-прежнему уделяется недостаточное внимание со стороны исследователей.

Цель настоящей статьи заключается в систематизации приемов, которыми пользовались литераторы Соединенного Королевства, США и других англоговорящих стран для создания псевдонимов, на основе полевых подхода.

Типичным примером поля является такое построение, при котором соответствующая грамматическая единица обладает центром и периферией.

Центр образуется при этом оптимальной концентрацией всех совмещающихся в данной единице признаков.

Периферия состоит из большего или меньшего числа образований разной емкости (иногда сводящихся к отдельному слову или форме слова) с некомплектным числом этих признаков, то есть с отсутствием одного или нескольких из них, или при их измененной интенсивности, и с факультативным наличием других признаков [1: 49].

Полевый метод ономастического исследования предполагает, что ядро антропонимии составляют личные (крестные, полные) имена и их гипокористические (краткие, домашние) формы.

Уменьшительно-ласкательные и увеличительно-уничижительные формы, а также отчества и фамилии располагаются в околоядерном пространстве с разной степенью движения в сторону периферии, а прозвища и псевдонимы образуют антропонимическую периферию.

У вышеупомянутых разрядов ядра свойства имени собственного представлены в полной мере, а развитие элементов околоядерного пространства и периферии в значительной степени обусловлено экстралингвистическими факторами [6: 7].

Основные свойства или отличительные признаки имен собственных (онимов) заключаются в том, что: 1) они даются индивидуальному объекту,

а не классу объектов, имеющих черту, характерную для всех индивидов, входящих в этот класс; 2) именуемый с помощью имени собственного объект всегда четко определён, ограничен, очерчен; 3) имя собственное не связано непосредственно с понятием и не имеет на уровне языка четкой и однозначной коннотации [5: 324].

Специфика псевдонимов англоязычных авторов, взятых из словарей, охватывающих период с XV по XXI век [7, 8, 9], состоит в том, что они основываются не только на всех вышеперечисленных группах онимов, но и на апеллятивах – именах нарицательных, в противоположность именам собственным [3: 36–37].

Онимы и апеллятивы в составе псевдонимов выступают как в качестве обособленных языковых единиц, так и в качестве различных сочетаний.

В этой связи целесообразно выделить три категории псевдонимов англоязычных авторов: **проприальные** (на основе онимов), **апеллятивные** (на основе апеллятивов) и **проприально-апеллятивные** (они включают в свой состав как онимы, так и апеллятивы).

Фундаментом первой категории псевдонимов являются:

- личные имена и их краткие формы: *Hubert* – Hubert Bland (1856–1914); *Kate* – Catharine Douglas Bell (?–1861);
- фамилии: *Sutton* – Sir John Sutton (1820–1873); *Florence* – William Jermyn Florence (1831–1891);
- имена и фамилии (как вымышленные, так и подлинные): *Ninon Kingsford* – Mrs Anna Kingsford (1846–1888); *Evelyn Dare* – Evelyn Everett-Green (1856–1932);
- прозвища: *Canuck* (прозвище канадцев) – Michael Gonder Sherk (1862–1927); *Hoosier* (прозвище жителей штата Индиана) – Adolphus Mordecai Hart (1813–1879).

Основу второй категории псевдонимов составляют только апеллятивы: *A Lawyer* – John Reeves (1752–1829); *A Free Thinker* – James Usher (1720–1772).

Псевдонимы третьей категории строятся на:

- именах/фамилиях и апеллятивах: *John the Dipper* – John Sandys (?–1803); *Paul Tell-Truth* – George Saville Carey (1743–1807);
- именах/фамилиях и прозвищах: *Janey Canuck* – Emily Ferguson Murphy (1868–1933);
- прозвищах и апеллятивах: *A Genuine Yankee* (прозвище американцев) – John Neal (1793–1876) и т. д.

Псевдонимы англоязычных авторов различаются разной степенью проприальности и апеллятивизации, вследствие чего их связь с реальным именем автора прослеживается не всегда отчетливо.

Ядро поля образуют авторские псевдонимы, которые созданы по модели «имя + [средние имена] + фамилия», поскольку они в наибольшей степени отвечают традициям имяназвания, действующим в англоязычных странах.

Помимо полного варианта, структура «первое личное имя + второе личное имя + фамилия» встречается в следующих вариациях: 1) вместо первого имени выступает лишь заглавная буква (Н. Margaret Webb); 2) первое имя пишется полностью, а второе представлено заглавной буквой (Dorsey W. Brunner); этот вариант наиболее типичен для американцев; 3) вместо личных имен перед фамилией ставятся лишь инициалы (J. H. Smith) [4: 27–29].

В качестве «строительного материала» находящихся в ядре псевдонимов могут также браться:

- 1) подлинные имена и вымышленные фамилии: *Stephen Couper* – *Stephen Gallagher* (1954–?); *Edmund Falconer* – *Edmund O'Rourke* (1814–1879);
- 2) подлинные фамилии и вымышленные имена: *Jean Greene* – *Ward Greene* (1892–1956); *Frank Harris* – James Thomas *Harris* (1856–1931);
- 3) вымышленные имена и фамилии: *Kenneth Falconer* – Cyril M. Kornbluth (1923–1958); *Anthony Lebaron* – John Keith Laumer (1925–1993).

В ряде случаев вышеперечисленными способами образования псевдонимов пользовались коллективы авторов, тогда:

- 1) реальное имя одного из писателей сочеталось с вымышленной фамилией: *Nancy Buckingham* – John Sawyer (1919–1994) и *Nancy Sawyer* (1924–);
- 2) реальная фамилия одного из писателей сочеталась с вымышленным именем: *Violet Jacob* – Lady Helena M. Carnegie (1865–1943) и Mrs. Arthur *Jacob* (1863–1946);
- 3) вымышленными в псевдониме могли быть как имя, так и фамилия: *Will Garth* – Earl Andrew Binder (1904–1966), Edmond Hamilton (1904–1977), Henry Kuttner (1915–1958), Mort Weisinger (1915–1978) и др.

Последний пример представляет собой такое литературное явление, как house name – принадлежащий издательскому дому псевдоним, под которым творили сразу несколько авторов.

Околоядерное пространство занимают псевдонимы, которые образовались в результате различных графических и структурных преобразований реального имени автора. Разделение таких преобразований является достаточно условным, поскольку они могут сочетаться между собой, о чем свидетельствуют некоторые из представленных ниже примеров.

К графическим преобразованиям реальных авторских имен относятся:

1. Замена одной графемы в имени и/или фамилии автора: *Marc* – Charles Mark Edward Boxer (1931–1988); *Allerdyce* – Robert Barclay Allardice (1779–1854).
2. Анаграмма:
 - только в фамилии автора: *Dalmocand* – George MacDonald (1824–1905); *Bonerto* – Nicholas Breton (1545–1626); *Cycla* – Ellen Clacy (fl. 1865);
 - в имени и в фамилии автора: *Eclea-Nobjmoni* – Benjamin Coole (?–1717); *Nora Helen Warddel* – Edward Heron-Allen (1861–1943); в обоих случаях использованы все буквы реального имени.
3. Аббревиация:

- аббревиатура полностью отражает реальное имя автора: *A. H. H.* – Alsager Hay Hill (1839–1906); *E. O. D. K.* – Eric Oliver Dilworth Keown (1904–1963);
- аббревиатура частично отражает реальное имя автора: *J. T. K.* – James Thomas (1831–1908); *G. B. H.* – George Birkbeck Norman Hill (1835–1903);
- аббревиатура полностью отличается от подлинного именованя: *C. T. O.* – Henry Headley (1765–1788); *B. A. M.* – Patrick Francis Mullany (1847–1893).

Последние примеры указывают на то, что авторы пожелали полностью зашифровать свое настоящее имя, в то время как в других случаях литераторов меньше заботил вопрос о раскрытии их подлинной личности.

1. Аферезис на основе:
 - начальных слогов фамилии автора: *Jan Struther* – Joyce Anstruther (1901–1953).
2. Апокопа на основе:
 - конечных слогов фамилии автора: *Stephen Meadows* – Raymond Meadows Stephenson (1904–?); *Dyjan Fergus* – Ida May Ferguson (fl. 1896);
 - конечных слогов имени автора: *Keith West* – Kenneth Westmacott Lane, (1893–?); *Frances Lang* – Winifred Langford Mantle (1911–1983);
 - конечных слогов имени и фамилии автора: *Ellis Hart* – Harlan Ellison (1934–2018).
3. Синкопа:
 - срединных слогов фамилии автора: *Charles Macklin* – Charles McLaughlin (1699–1797).
4. Добавление слогов к:
 - фамилии автора: *Sheilah Graham* – Lily Sheil (1904–1988); *Edward Braunwill* – William Edward Brown (?–1937).
5. Ложное разложение – расчленение привычного словосочетания или составного слова на основе переосмысления составляющих элементов, т. е. не в соответствии с его этимологическим составом [2: 367]:
 - имени автора на отдельные слоги: *Frank Lin* – Gertrude Franklin Atherton (1857–1948);
 - фамилии автора на отдельные слоги: *Sil Awl* – Ralph Wallis (?–1669); *Don Gray* – Robert Murray Graydon (1891–1937). Последний пример относится к явлению *back slang* – жаргону, в котором слова произносятся в обратном порядке.
6. Контаминация – взаимодействие языковых единиц, соприкасающихся либо в ассоциативном, либо в синтагматическом ряду, приводящее к их семантическому или формальному изменению или к образованию новой (третьей) языковой единицы [2: 200]:

- имен автора: *Marianne Hearn* – Mary Anne Hearn (1834–1909);
- начальных слогов личного имени, среднего имени и фамилии автора: *Elhegos* – Elbridge Henry Goss (1830–1908);
- слогов имен автора в сочетании с его полной фамилией: *Herblock* – Herbert Lawrence Block (1909–2001).

К **структурным преобразованиям** реальных авторских имен, результатом которых являются псевдонимы, занимающие **околоядерное пространство**, относятся

1. Опускание:

- 1) подлинных фамилий: *Rachel* – Rachel Ferguson (1893–1957), *Raymond* – Raymond Albert Patterson (1856–1909);
- 2) подлинных имен: *Sutton* – John Sutton (1820–1873); *Florence* – William Jermyn Florence (1831–1891).

2. Инверсия: имя становится фамилией, а фамилия – именем: *Antonia Barber* – Barbara Anthony (1932–?); *Russell Irwin* – Irwin Peter Russell (fl. 1944).

На периферии располагаются псевдонимы на основе прозвищ и аппеллятивов, при этом псевдонимы, в которых прозвища и аппеллятивы являются одной из составляющих, занимают промежуточное положение.

Таким образом, становятся возможными псевдонимы, которые включают в себя:

- 1) имена и аппеллятивы: *Joyce Stranger* – Joyce Muriel Wilson (1924–2007); *Charles Observer* – Elijah Robinson Sabin (1776–1818);
- 2) имена и прозвища: *Charles Chatterbox* – William Biglow (1773–1844);
- 3) прозвищ и аппеллятивов: *A Real Paddy* (прозвище ирландцев) – Pierce Egan (1772–1849);
- 4) двух аппеллятивов и более: *A Man of Leisure* – Charles Leslie (1650–1722); *A Friend to Liberty and Property* – John Lewis (1675–1746).

Таким образом, полевый подход позволяет систематизировать проявления языковой игры англоязычных авторов XVI–XXI вв. исходя из степени проприальности или аппеллятивизации создаваемых ими псевдонимов. Сами языковые игры литераторов напоминают такие традиционные для англоговорящих стран настольные игры в слова, как *Word Scramble* или *Anagrams*, – они также предполагают смешение букв или слогов, которые необходимо расставить в правильном порядке для получения правильного ответа. Используя широкое разнообразие графических и структурных преобразований своих реальных имен, в том числе другие языковые единицы (прозвища и аппеллятивы), авторы тем самым регулировали степень раскрытия собственной личности для читателя: одни полностью её зашифровывали, а другие, наоборот, – практически выставляли себя напоказ.

Список литературы

1. Адмони В. Г. Основы теории грамматики. М.: Наука, 1964. 107 с.
2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1996. 598 с.

3. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. М.: Наука, 1978. 198 с.
4. Скрозникова В.А. Американцы // Системы личных имен у народов мира. М.: Наука, 1989. С.27–28.
5. Суперанская А.В. Общая теория имени собственного. М.: Наука, 1973. 366 с.
6. Супрун В.И. Ономастическое поле русского языка и его художественно-эстетический потенциал: автореф. дис. ... докт.филол.наук: 10.02.01 / В.И. Супрун; ВГПУ. Волгоград. 2000. 76 с.
7. Carty T. J. A Dictionary of Literary Pseudonyms in the English language. 2nd ed. London: Mansell, 2000. 844 p.
8. Cushing W. Initials and pseudonyms: A Dictionary of Literary Disguises, Second Series, New York: Thomas Y. Crowell & Co., 1888. 314 p.
9. Room A. Dictionary of Pseudonyms: 13,000 Assumed Names and Their Origins. McFarland & Company, 2010. 530 p.

PSEUDONYMS OF ENGLISH WRITERS: HOW THEY ARE FORMED

A.V. Sidorov

The Herzen State Pedagogical University of Russia, Saint-Petersburg

The article deals with the field approach, widely applied in onomastic studies, to systematizing the ways used by the English writers who lived and worked in XVI–XXI centuries for creating pseudonyms.

Keywords: *pseudonym, proper name, appellative, system of onyms, field method, language game.*

Об авторе:

СИДОРОВ Андрей Владимирович – аспирант кафедры английской филологии Института иностранных языков Российского государственного педагогического университета имени А. И. Герцена, e-mail: andrewseadorov@gmail.com